



東広島

2016年10月号 広報東広島・中文版



本期主要内容有：

教育问题咨询会 P2

外国人日语演讲竞赛 P2

机场秋季交流节 P2

喷雾罐等的废弃方法有变 P3

[URL] <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-china.html>

[Facebook] <https://www.facebook.com/city.higashihiroshima>

2016 西条酒节

2016 酒まつり



2016 西条酒节将于 10 月 8 日（星期六）9 日（星期日）举办。

日本酒广场（酒ひろば）的会场和往年一样设在西条中央公园西侧。

开场时间为 10 月 8 日上午 10 点至下午 8 点（入场截止到下午 7 点）；10 月 9 日上午 10 点至下午 5 点（入场截止到下午 4 点）。雨天也会照常进行。预售票从 8 月 20 日（星期六）起在广岛县内的各大超市、24 小时便利店等处发售。价格为 1600 日元（含税）。当天购买的话为 2100 日元（含税）。

【注意事项】

1 市政府停车场：

10 月 6 日（星期四）上午 8 点至 10 日（星期一）下午 6 点，不能利用。

6 日（星期四）和 7 日（星期五），在市政府周边设有临时停车场，来市政府办事者请利用。

2 东広島艺术文化中心（KURARA）

10 月 4 日（星期二）上午 8 点 30 分至 9 日（星期日）下午 10 点，不能照常使用。8 日、9 日全馆暂停使用。

3 市政府北侧自行车停车场

10 月 6 日（星期四）上午 6 点至 10 日（星期一）中午 12 点，暂停使用。

此期间内，Sunsquare 的停车场的一部分可代为利用。

4 西条中央公园从 10 月 3 日（星期一）至 11 日（星期二）期间不能照常利用。

5 其他一部分设施也有可能不能够照常利用。

6 一部分道路会实施单向通行、步行者专用等交通管制。

【咨询电话】 2016 酒まつり 実行委員会 ☎082-420-0330 <http://sakematsuri.com>

东广岛市生涯学习大会 東広島市生涯学習フェスティバル

【期 间】 11月5日(星期六) 上午10点至下午4点半
6日(星期日) 上午9点半至下午3点半

【会 场】 东广岛运动公园

【内 容】 各种体验活动、各团体的发表会及各种饮食小吃等

【注意事项】 大会期间,会场周边交通会非常混乱。请大家最好同乘自家用车或是乘专用的免费巴士前来。

【咨 询】 ☎082-420-0979 生涯学習課(しょうがいがくしゅうか)



咨询会和跳蚤市场 相談会&バザー

10月23日(星期日)下午2点起,在サンスクエア(Sunsquare)東広島二楼展示厅举办有关孩子的教育问题的咨询会。如果您想要了解日本的教育制度和学校的情况,或者对孩子的升学、就职等有顾虑,但又不了解日语,无法向学校咨询时,建议您来参加本次咨询会。にほんごひろばU18的老师们会使用中文、英语及简单的日语为您个别讲解。同时还开办跳蚤市场(中午12点起)。有售冬季的旧衣、餐具和蔬菜等。预定结束时间为下午4点半。

【咨询电话】 ☎082-423-1922 コミュニケーションコーナー(サンスクエア(Sunsquare)東広島一楼)

东广岛市外国人日语演讲竞赛 東広島市外国人日本語スピーチコンテスト

11月20日(星期日)将在サンスクエア東広島三楼演出大厅举办东广岛市外国人日语演讲竞赛。参加者正在募集中。现在东广岛市内居住、工作或学习的外国人均可报名参加。

报名方法:请把演讲的主要内容归纳在400字以内,提交到コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)。

主题任选。演讲时间5至8分钟。定员10位。

报名截止日期:10月31日(星期一)

【咨询电话】 ☎082-423-1922 コミュニケーションコーナー(サンスクエア(Sunsquare)東広島一楼)

2016 机场秋季交流节 ひろしま空の日2016ふれあい秋まつり

【时 间】 10月16日(星期日) 上午10点至下午3点

【地 点】 广岛机场大楼及周边地区(设有临时免费停车场)

【内 容】 Stamp Rally(收集各类印章)、搜毒犬的示范表演、Bingo大会、飞机观望台免费开放、机场周边地区的土特产品、各种小吃等

【咨询电话】 ☎0848-67-6011

ひろしま空の日2016ふれあい秋まつり実行委員会事務局



大学祭 大学祭

広島国際大学和深祭

10月15日(星期六)、16日(星期日)上午10点至下午7点、在广岛国际大学东广岛校园内举办。

内容包括有, 室外舞台上举办各种活动、各种饮食小吃、Bingo 游戏、跳蚤市场等

【咨询电话】☎0823-70-4536 広島国際大学学生課



近畿大学工学部うめの辺祭

10月29日(星期六)、30日(星期日)上午10点半至下午7点40分在近畿大学工学部举办。

内容包括有, 文化系俱乐部的展示及演奏、Bingo 大会、免费音乐会等。30日有放烟花。

【咨询电话】☎082-434-7000 近畿大学工学部学生支援課

烛光之宴 三ツ城古墳「光の宴」

10月22日(星期六) 下午5点至8点半, 在三城古坟举办“烛光之宴”活动。

届时将会在三城古坟公园内点燃大约3000只的蜡烛。

【咨询】☎090-8603-5564 三ツ城自治協議会



Happy Halloween Run Hiroshima 2016 参赛者募集中

ハッピーハロウィンランひろしま 2016 in 東広島ランナー募集

【时间】10月30日(星期日) 上午8点半至下午4点(雨天照常举办)

【地点】道の駅「湖畔の里福富」

【内容】包括儿童在内的各种短距离赛跑, 希望参赛者请在以下的网站上报名参加。报名截止日为10月4日(星期二)。当天还可以品尝到各种甜点、当地风味小吃等

【咨询电话】☎082-225-0388 ハッピーハロウィンひろしま2016実行委員会(東広島青年会議所)

<http://happyhalloweenrun.jp/>

喷雾罐和小型液化气瓶的废弃方法的变更

スプレー缶やカセットボンベの廃棄方法の変更

喷雾罐和小型液化气瓶的废弃方法有变更。不再需要打孔。

请在户外, 把喷雾罐或小型液化气瓶的残留瓦斯完全放干净之后, 在瓶・罐的收集日倒出。塑料盖请在再生利用塑料的收集日倒出。

如果瓶罐内残留有可燃性瓦斯的话, 有可能会造成收集车的火灾和垃圾处理设施设备的爆炸等重大事故的发生。

请务必把残留瓦斯完全放干净后再倒出。

【咨询电话】☎082-420-0926 廃棄物対策課(はいきぶつたいさくか・本馆一楼)

夜间假日值班医院

夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版)查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时,请利用右侧的QR码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意:东广岛市属于「広島中央」地区)值班医院有可能会有临时变更,请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语·24小时)



东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所) ☎082-422-5400

因突发疾病没有能接受治疗的医院时,假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
 - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月30日至1月3日)
 - 诊疗时间 / 上午9点至12点,下午1点至4点
- ※10月16日(星期日)23日(星期日) 内科·小儿科到晚上10点



【儿童急救电话】☎ #8000 (手机可) ☎ 082-505-1399 (IP电话·光电话) 每天晚上7点至第二天上午8点。

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤,不能判断症状的轻重时,首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时,根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时,请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细情况,请向东广岛市消防局(☎ 082-422-0119)咨询。

10月的纳税期限为10月31日(星期一)

市県民税(第3期)国民健康保険税(第4期)

请您按期缴纳。

如果纳税期限内没有按期缴纳的话,会有督促状寄去。

【咨询电话】☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか·本馆五楼)

外国人咨询服务窗口 ☎ 082-424-3811

【生活咨询】每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点,每星期三、日的下午1点至5点,サンスクエア東広島1楼コミュニケーションコーナー,设置有中文咨询人员。

【法律咨询】10月12日(星期三) 11月9日(星期三)

- ①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。**需要提前一星期预约。**

并同时提供有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。

コミュニケーションコーナー的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的Facebook:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277>



本刊是由「広報東広島」拔萃后,翻译编辑而成的。分发场所有:市政府本馆一楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

東広島

编辑·发行 东广岛市国际化推进协议会
へんしゅう はっこう ひがしひろしましこくさいかすいしんきょうぎかい
編集·発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……185,464人

外国人登录人口……5,425人

截至2016年8月底